



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN 615:1994/A1:2001

01-oktober-2001

---

Štandard za požarni varnostni sredstva - Specifikacije za prašne snovi (razen prašne snovi za razred D)

Fire protection - Fire extinguishing media - Specifications for powders (other than class D powders)

Brandschutz - Löschmittel - Anforderungen an Löschpulver (nicht für Löschpulver der Brandklasse D)

iTeh STANDARD PREVIEW

Protection contre l'incendie - Agent extincteurs - Prescriptions pour les poudres (autres que les poudres pour classe D)

[SIST EN 615:1994/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1c7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001)

Ta slovenski standard je istoveten z: [EN 615:1994/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1c7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001)

---

## ICS:

13.220.20 Ú[ 0æ} æÁ æz āæ Fire protection

SIST EN 615:1994/A1:2001

en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 615:1994/A1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 615:1994/A1**

June 2001

ICS 13.220.10

English version

## Fire protection - Fire extinguishing media - Specifications for powders (other than class D powders)

Protection contre l'incendie - Agent extincteurs -  
Prescriptions pour les poudres (autres que les poudres  
pour classe D)

Brandschutz - Löschmittel - Anforderungen an Löschpulver  
(nicht für Löschpulver der Brandklasse D)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 615:1994; it was approved by CEN on 11 May 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 615:1994/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

This Amendment EN 615:1994/A1:2001 to EN 615:1994 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 191 "Fixed firefighting systems", the secretariat of which is held by BSI.

This Amendment to the European Standard EN 615:1994 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2001.

This European Standard is one of a series giving specifications for fire extinguishing media in common use and which are in need of specification for firefighting purposes. The other standards, published or in preparation, are:

- |            |  |
|------------|--|
| EN 25923   | Fire protection - Fire extinguishing media - Carbon dioxide (ISO 5923:1989)  |
| EN 27201-1 | Fire protection - Fire extinguishing media - Halogenated hydrocarbons - Part 1: Specification for halon 1211 and halon 1301 (ISO 7201-1:1989)                    |
| EN 27201-2 | Fire protection - Fire extinguishing media - Halogenated hydrocarbons - Part 2: Code of practice for safe handling and transfer procedures (ISO 7201-2:1991)     |
| EN 1568 -1 | Fire extinguishing media – Foam concentrates - Part 1: Specification for medium expansion foam concentrates for surface application to water-immiscible liquids. |
| EN 1568-2  | Fire extinguishing media – Foam concentrates - Part 2: Specification for high expansion foam concentrates for surface application to water-immiscible liquids.   |
| EN 1568-3  | Fire extinguishing media – Foam concentrates - Part 3: Specification for low expansion foam concentrates for surface application to water-immiscible liquids     |
| EN 1568-4  | Fire extinguishing media – Foam concentrates - Part 4: Specification for low expansion foam concentrates for surface application to water-miscible liquids.      |
| EN 1568-5  | Fire extinguishing media – Foam concentrates - Part 5: Specification for foam liquids for non-aspirated application to water-immiscible liquids                  |

EN 1568-6 Fire extinguishing media – Foam concentrates - Part 6: Specification for foam liquids for non-aspirated application to water-miscible liquids

The specifications are designed to establish that the medium in question has at least the minimum useful fire extinguishing capability and can therefore be reasonably used for fire extinguishing purposes.

Annexes A, B, C, D and E are normative  
Annexes F, G, H, J, K and L provide important information on, and give recommendations relating to the use, testing and certification of extinguishing powders and are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Clause 2 Normative references

Delete EN 3-1 1993 and replace with EN 3-1 1996.

Add the following :

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

EN 3-5 1996, Portable fire extinguishers - Part 5: Specification and supplementary tests

[SIST EN 615:1994/A1:2001](#)

**Clause 6 Sieve analysis**  
[http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001](#)

Delete existing note and replace with:

NOTE 1 Annex G describes one of the methods of analysis technique which gives more detailed information on particle size.

NOTE 2 The two methods described in Annex B may give differing results. The method used shall therefore be given in the results

## Clause 7 Chemical content

Add the following:

NOTE 4: AVERTISSEMENT The mixing of different types of powder (ABC and BC) may result in caking, and the production of gas which will increase pressure in the container to an unsafe level. Such increases in pressure have been known to cause containers to rupture, and to cause bodily injury and damage.

NOTE 5: AVERTISSEMENT Recovered powder may have previously been contaminated, and may have absorbed moisture. If it is then recycled the powder may eventually become lumpy, and interrupt the flow of powder when used on a fire.

Page 4

EN 615:1994/A1:2001

**Clause 9 Residual mass after discharge**

Delete the existing text and insert:

"When tested in the 6 kg or 9kg extinguisher model recommended by the powder supplier and used to test conformity to **8** the residual mass shall conform to the requirements of **EN 3-1:1996, Clause 6 and annex A and EN 3-5:1996, Clause 3 and annex A .**

**Clause 11 Water repellancy**

Delete the existing text and replace with:

" There shall be no COMPLETE absorption of the water droplets when the powder is tested in accordance with **annex D.**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 615:1994/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001>

**Annex D (normative)**  
**Test method for water repellency**  
**D.2 Procedure**

Delete the text from " Place the Petri dish" to "indicates absorption" and replace with

"Place the Petri dish in the dessicator for  $(120 \pm 5)$ min at  $(20 \pm 5)$  °C. Remove the Petri dish from the dessicator and examine the drops. The drops shall not have been completely absorbed by the powder.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 615:1994/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11a334d6-ec22-4611-a5ff-1e7b1996dd45/sist-en-615-1994-a1-2001>